

Quelle heure est-il ?

L'expression de l'heure utilise le verbe बजना (au sens propre "sonner").

एक बजा रहा है । *Il est une heure* दो बजे रहे हैं । *Il est deux heures*

Pour dire l'heure en comptant les minutes, on utilise des mots désignant des fractions : सवा = + 1/4 साढ़े = + 1/2 पौने = - 1/4

Pour les instants autres que le quart, la demi, moins le quart, on utilise d'autres constructions où intervient encore le verbe बजना.

सवा = + 1/4 सवा बजा है । *Il est une heure et quart.*

सवा peut aussi être utilisé devant des nombres ou toute quantité dénombrable :

सवा सौ = 125

सवा est invariable

सवा एक est pour l'instant incorrect en hindi standard, mais on l'entend parfois...

सवा दो = 2 + 1/4

साढ़े = + 1/2 वे साढ़े तीन बजे आएँगे । *Ils viendront à 3h 30.*

पौने = - 1/4 पौने बजा है । *Il est une heure moins le quart.*

पौने दो बजे हैं । *Il est deux heures moins le quart.*

On peut bien sûr utiliser पौने sur des quantités dénombrables :

पौने किलो = 750 grammes पौने तीन सौ = 275

Expression de la 1ère demi-heure

On utilise l'absolutif de बजना : बजकर.

चार बजकर बीस मिनट = 4h 20 mot à mot : 4h ayant sonné, 20 minutes

पर indique que l'heure est précise :

ट्रेन छः बजकर दस मिनट पर छूटेगी । *Le train partira à 6h10 précises.*

Expression de la 2ème demi-heure

On utilise le verbe बजना à l'infinitif oblique + la post-position में.

पाँच बजने में दस मिनट हैं । *Il est 5 heures moins 10 minutes.*

(mot à mot : "dans le sonner de 5h, 10 mn")

1 1/2, 2 1/2

Des mots spécifiques sont utilisés pour 1 1/2 et 2 1/2 :

डेढ़ = 1 + 1/2 डेढ़ सौ = 150 डेढ़ बजा है = *Il est une heure et demi*

ढाई = 2 + 1/2 ढाई बजे हैं = *Il est deux heures et demi*

आधा = *moitié*

दस बजते-बजते *Il est/était plus de dix heures.*